Sin./Fdo.: LEIXURI ARRIZABALAGA ARRUZA - 2026-04-01
EUSKARA, KULTURA ETA KIROL SAILA-REN FORU DIPUTATUA
DIPUTADO/A FORAL DE DEPARTAMENTO DE EUSKERA, CULTURA Y DEPORTE
Sin./Fdo.: ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA - 2026-04-16
AHALDUN NAGUSIA
DIPUTADO/A GENERAL
Akordioa/Acuerdo: DF 00032/2026 - Data/Fecha: 2026-04-16
BIZKAIKO FORU ALDUNDIA-DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA - 2026-04-16
GZko 12.gaia onartuta - Aprobado, asunto 12) de OD

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral

Bizkaiko Foru Aldundiaren FORU DEKRETUA «Esta historia la escribes tú/jarraitzeko prest? Orain zure txanda da» leloa duen Bizkaldatz 2026 Literatura sariaren XVIII. edizioaren oinarri arautzaileak eta deialdia onesten dituena.

Euskara, Kultura eta Kirol Sailaren helburuetako bat da literatura arloa eta, zehazki, arlo horretako sormen artistikoa bultzatzen laguntzen duten kultur ekimenak sustatzea. Horrekin lortu nahi da arlo hori garatzea eta sendotzea gure Lurralde Historikoan.

Babes hori benetan emateko, abian ditu hainbat jarduera ildo, horien artean nabarmentzen denetako bat izanik urtero antolatzen den Bizkaldatz literatura saria, «Esta historia la escribes tú/ Jarraitzeko prest? Orain zure txanda da» lelopean. Ekimen horrek, aurreko edizioetan finkatutakoak, helburu nagusitzat du bizkaitarren talentua eta sormen literarioa bultzatzea, indartzea eta sustatzea, eta, ondoren, horien zabalkundea egitea.

DECRETO FORAL de la Diputación Foral de Bizkaia por el que se aprueban las bases reguladoras y la convocatoria de la XVIII edición del Premio literario Bizkaldatz 2026 «Esta historia la escribes tú/jarraitzeko prest? Orain zure txanda da».

El Departamento de Euskera, Cultura y Deporte cuenta entre sus objetivos apoyar aquellas iniciativas culturales que ayuden a potenciar el ámbito literario, y más concretamente la creatividad artística en este campo, con el objetivo de su desarrollo y consolidación en nuestro Territorio Histórico.

A fin de hacer efectivo dicho apoyo, tiene en marcha diversas líneas de actuación, entre las que destaca la convocatoria anual del premio literario Bizkaldatz, «Esta historia la escribes tú/Jarraitzeko prest? Orain zure txanda da», una iniciativa consolidada en ediciones precedentes, y a través de la cual se pretende estimular, impulsar y promocionar el talento y la creación literaria de vizcaínos y vizcaínas, y su posterior divulgación.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: PKOP-IV9E-FUIZ-ID66
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Proposatzen den xedapen orokor honen xede den gaiaren gaineko eskumena Bizkaiko Foru Aldundiari dagokio, Euskal Autonomi Erkidego Osorako Erakundeen eta Lurralde Historikoetako Foru Erakundeen arteko harremanei buruzko azaroaren 25eko 27/1983 Legearen 7. artikuluan xedatutakoarekin bat; izan ere, xedapen horren arabera, lurralde historikoetako foru erakundeei eskumen esklusiboa dagokie, besteak beste, arlo hauetan: lurralde historikoaren titulartasunekoak diren eta arte ederrekin eta artisautzarekin zerikusia duten artxibo, biblioteka, museo eta erakundeen arloan.

La competencia sobre la materia objeto de la disposición de carácter general propuesta corresponde a la Diputación Foral de Bizkaia en virtud del artículo 7 de la Ley 27/1983, de 25 de noviembre, de Relaciones entre las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma y los Órganos Forales de sus Territorios Históricos, que atribuye a estos últimos competencia exclusiva, entre otras, en materia de Archivos, Bibliotecas, Museos e Instituciones relacionadas con las Bellas Artes y Artesanía de titularidad del Territorio Histórico.

Zehazki, Euskara, Kultura eta Kirol Sailaren egitura organikoaren erregelamendua onetsi duen Bizkaiko Foru Aldundiaren abenduaren 29ko 131/2020 Foru Dekretuak, sail honi ematen dio Bizkaiko legatu historikoa eta kulturala ikertu, zaindu, zabaldu eta kudeatzea, baita legatu horren balio nagusiak gizarteratzeko eta transmititzeko programak garatzea ere.

Concretamente, el Decreto Foral 131/2020, de 29 de diciembre, de la Diputación Foral de Bizkaia, por el que se aprueba el Reglamento de Estructura Orgánica del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte, atribuye a este Departamento la competencia para investigar, conservar, difundir y gestionar el legado histórico-cultural de Bizkaia, así como desarrollar programas destinados a la socialización y a la transmisión de sus valores principales.

Honako deialdi honek, ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauak emakumeen eta gizonen berdintasunaren oinarriaren arabera herri administrazioei dagozkien obligazioekin bat, eta beti ere genero-ikuspegia eta ikuspegi intersekzionala aintzat hartuta, obra literarioek gure gizartean duten garrantzia eta eraginak hartu ditu kontuan, hain zuzen ere balore eta rol sozialetan sentiberatzeko eta horiek transmititzeko bitartekoak direlako; horretarako beharkizun moduan ezarri da lehiaketa honetara aurkeztuko diren kontaketek derrigorrez bete behar dituztela sexuen berdintasuna eta genero ikuspegia, horrela emakume eta gizonen arteko

La presente convocatoria, de conformidad con las obligaciones que a las Administraciones Publicas corresponden en relación al principio de igualdad entre mujeres y hombres contenidas en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, y desde una perspectiva de género y perspectiva interseccional, ha considerado la importancia e influencia de las obras literarias en nuestra sociedad en cuanto medios de sensibilización y transmisión de valores y roles sociales; por ello se establece como requisito que los relatos presentados a este concurso están obligados a respetar la igualdad de sexos y la perspectiva de género, a favor de una literatura y en definitiva una cultura que

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: PKOP-IV9E-FUIZ-ID66
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

berdintasunaren alde egingo duen literatura bat eta, azken finean, kultura bat sustatuz.

Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 4. xedapen gehigarriak ezarritakoarekin bat etorriz, hezkuntza, kultura, zientzia edo beste edozein motatako sarien esleipenari ezar dakiokeen araubide berezia ezarriko zaio, foru arau horren edukiaren araberakoa izan beharko dena, salbu eta, diru-laguntzen izaera berezia dela eta, horrelakorik ezin ezar dakiekeen alderdietan.

Foru dekretu honen izapidetzean printzipio hauek hartu dira oinarri: beharrezkotasuna eta eraginkortasuna, proportzionaltasuna, segurtasun juridikoa, gardentasuna, lastertasuna, efizientzia eta kontu-ematea, hauek guztiak erregulazio onaren printzipioei lotutakoak baitira. Izan ere, hala ezartzen dute xedapen orokorrak egiteko prozedura arautzen duen Bizkaiko Foru Aldundiaren ekainaren 15eko 87/2021 Foru Dekretuaren 3. artikuluak eta Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 2015eko urriaren 1eko 39/2015 Legearen 129. artikuluak (printzipio horiek, oro har, lantzen ditu). Azkenik, maiatzaren 28ko 63/2019 Foru Dekretua betetzen da, zeinaren bidez ezartzen baitira Bizkaiko Foru Aldundiaren jardun-eremuan hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak.

Bestalde, aurrerapen ekonomikoa eta soziala lortzeko, Bizkaiko Foru Aldundiak ezinbestekotzat jotzen du emakume eta gizonen benetako berdintasuna lortzeko aurrerapausoak ematea, eta, bide horretan, hainbat urte daramatza berdintasunaren arloan lanean. Ildo horretan, dekretu honek

abogue por la igualdad entre hombres y mujeres.

Conforme establece la Disposición Adicional 4ª de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, se establecerá un régimen especial aplicable al otorgamiento de los premios educativos, culturales, científicos o de cualquier otra naturaleza, que deberá ajustarse al contenido de esa Norma Foral, salvo en aquellos aspectos en los que, por la especial naturaleza de las subvenciones, no resulte aplicable.

En la tramitación del presente decreto foral se actúa de acuerdo con los principios de necesidad y eficacia, proporcionalidad, seguridad jurídica, transparencia, celeridad y eficiencia, así como el de rendición de cuentas inherentes a los principios de buena regulación y ello de acuerdo con lo establecido en artículo 3 del Decreto Foral 87/2021, de 15 de junio, de la Diputación Foral de Bizkaia, por el que se regula el procedimiento de elaboración de disposiciones generales en la Diputación Foral de Bizkaia, y a lo establecido en el artículo 129 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, que aborda iguales principios con carácter general. Finalmente, se cumple con lo establecido en el Decreto Foral 63/2019, de 28 de mayo, que establece los criterios de uso de las lenguas oficiales en el ámbito de actuación de la Diputación Foral de Bizkaia.

Por otra parte, y para lograr el progreso económico y social, la Diputación Foral de Bizkaia considera imprescindible avanzar en la consecución real y efectiva de la igualdad de mujeres y hombres, y lleva numerosos años trabajando ese campo con dicho objetivo. En esta línea, este decreto

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: PKOP-IV9E-FUIZ-ID66
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

genero-ikuspegia eta ikuspegi intersekzionala txertatzen ditu, bai berau prestatzeko orduan bai beronen aplikazioan, kontuan hartuta zer adierazten den 1/2023 Legegintzako Dekretuan, martxoaren 16koa, Emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duena, eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan. Gainera, kontuan hartu da Bizkaiko Foru Aldundiaren azaroaren 14ko 112/2024 Foru Dekretuan xedatutakoa. Izan ere, foru-dekretu horren bidez, generoaren eraginaren aurretiazko ebaluazioa egiteko jarraibideak ezartzen dira.

incorpora la perspectiva de género y perspectiva interseccional tanto en su elaboración como en su aplicación, tal y como se señala en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres, y en la Norma foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres. Además, se ha tenido en cuenta lo dispuesto en el Decreto Foral 112/2024, de 14 de noviembre, de la Diputación Foral de Bizkaia, por el que se fijan las Directrices en las que se recogen las pautas a seguir para la realización de la evaluación previa del impacto en función del género.

Zehazki, aipatutako Bizkaiko Foru Aldundiaren ekainaren 15eko 87/2021 Foru Dekretuaren xedatutakoa kontuan hartuta, txosten hauek eman dira foru dekretu hau egin denean:

1. Genero-eraginaren Aurretiazko Ebaluazioa.

2. Euskara, Kultura eta Kirol Sailaren txosten juridikoa.

3. Generoaren Eraginaren Aurretiazko Ebaluazioari buruzko txostena.

4. Kontrol ekonomikoari buruzko txostena.

5. Legezkotasunari buruzko txostena.

En concreto, atendiendo a lo dispuesto en el citado Decreto Foral 87/2021, de 15 de junio, de la Diputación Foral de Bizkaia, en la elaboración del presente decreto foral se han emitido los siguientes informes:

1. Evaluación Preliminar del Impacto de Género.

2. Informe jurídico del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte.

3. Informe de Evaluación Previa del Impacto en Función del Género.

4. Informe de control económico.

5. Informe de legalidad.

Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Erakundeen Hautapen, Antolaketa, Araubide eta Jardunbideari buruzko 1987ko otsailaren 13ko 3/1987 Foru Arauaren 39.k) artikuluak ezartzen du foru diputatuen eskumena dela, besteak beste, Foru Aldundiari proposamenak aurkeztea haien sailetako gaiei buruzko foru dekretuen

El artículo 39.k) de la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, sobre Elección, Organización, Régimen y Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia, señala que compete a los Diputados Forales proponer a la Diputación Foral, para su aprobación, los proyectos de decreto foral en las materias

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: PKOP-IV9E-FUIZ-ID66
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

proiektuak onar ditzan. Bestalde, Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 16.1 artikuluak ahalmena ematen dio Bizkaiko Foru Aldundiari diru-laguntzen emakida arautuko duten oinarriak onesteko. Eta Diru-laguntzen Erregelamendua onesten duen Bizkaiko Foru Aldundiaren 2010eko martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren 41.1 artikuluak aukera ematen du diru-laguntzen oinarri arautzaileak eta deialdia batera izapidetzeko, eta ezartzen du Bizkaiko Foru Aldundiaren Gobernu Kontseiluari dagokiola onartzea, egintza bakarrean.

propias de su Departamento; el artículo 16.1 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, habilita a la Diputación Foral de Bizkaia para aprobar las bases reguladoras de su concesión y el artículo 41.1 del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, establece la posibilidad de la tramitación conjunta de las bases reguladoras y la convocatoria de subvenciones, correspondiendo al Consejo de Gobierno su aprobación en un solo acto.

Hori dela bide, Euskara, Kultura eta Kirol Saileko foru diputatuaren ekimenez, eta aurrez Bizkaiko Foru Aldundiak azterturik, honako hau,

En su virtud, a iniciativa de la diputada foral del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte, y previa deliberación de la Diputación Foral de Bizkaia,

XEDATZEN DUT:

DISPONGO:

Artikulu bakarra. *«Esta historia la escribes tú/Jarraitzeko prest? Orain zure txanda da» leloa duen BizkaIdatz 2026 Literatura sariaren XVIII. edizioaren oinarri arautzaileak eta deialdi publikoa onestea.*

Bizkaitarren literatura-sorkuntza sustatu, eta bultzatzeko, Euskara, Kultura eta Kiroleko Foru Sailak sortutako literatura-sariaren oinarri arautzaileak eta deialdia onesten dira.

Artículo único. *Aprobación de las bases reguladoras y de la convocatoria pública de la XVIII edición del Premio literario BizkaIdatz 2026, «Esta historia la escribes tú/Jarraitzeko prest? Orain zure txanda da».*

Se aprueban las bases reguladoras y la convocatoria del premio literario que se concede por el Departamento Foral de Euskera, Cultura y Deporte destinado a impulsar y promocionar la creación literaria de los vizcaínos y vizcaínas.

Azken xedapenak

Azken xedapenetako lehenengoa. *Erregelamenduz garatzeko gaikuntza.*

Disposiciones Finales

Disposición final primera. *Habilitación para el desarrollo reglamentario.*

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: PKOP-IV9E-FUIZ-ID66
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

1. Gaitu egiten da Euskara, Kultura eta Kirol Saileko foru diputatua, Foru Dekretu honetan xedatutakoa garatu, gauzatu eta aplikatzeko behar diren xedapen guztiak eman ditzan.

1. Se habilita a la diputada foral del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte para dictar cuantas disposiciones considere necesarias para el desarrollo, ejecución y aplicación de lo previsto en el presente Decreto Foral.

2. Halaber, Euskara, Kultura eta Kirol Saileko foru diputatuari ahalmena ematen zaio eskaerak aurkezteko epea luzatzeko, baldin eta dagokion sistemaren edo aplikazioaren ohiko funtzionamendua eragozten duen gorabehera teknikoren bat gertatzen bada, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 32.4 artikuluan aurreikusia.

2. Asimismo, se habilita a la diputada foral del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte para acordar la ampliación del plazo de presentación de solicitudes, en el caso de incidencia técnica que imposibilite el funcionamiento ordinario del sistema o aplicación correspondiente, previsto en el artículo 32.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Azken xedapenetako bigarrena. *Indarrean jartzea.*

Disposición final segunda. *Entrada en vigor.*

Foru Dekretu hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta biharamunean jarriko da indarrean.

El presente Decreto Foral entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el "Boletín Oficial de Bizkaia".

Euskara, Kultura eta Kiroleko foru diputatua / La Diputada foral de Euskera, Cultura y Deporte. LEIXURI ARRIZABALAGA ARRUZA

Ahaldun Nagusia / La Diputada General. ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: PKOP-IV9E-FUIZ-ID66
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: PKOP-IV9E-FUIZ-ID66
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

«Esta historia la escribes tú/Jarraitzeko prest? Orain zure txanda da» LELOA DUEN BIZKAIDATZ 2026 LITERATURA SARIAREN XVIII. EDIZIOAREN OINARRI ARAUTZAILEAK ETA DEIALDIA.

I. TITULUA

Xedapen orokorrak

1. oinarria. *Literatura-lehiaketaren xedea.*

1. Literatura-lehiaketa honen xedea gaur egungo idazle batek proposatutako hasiera duen bi istorioetako batekin jarraitzen duten literatura-kontakizunak aurkeztea da; kontakizun hauek aukeratutako hasierara, ematen diren pertsonaietara eta horietan planteatzen diren egoeretara egokituta egingo dira.

Berariaz eratuko den epaimahai batek aztertuko ditu sarira aurkeztutako lanak eta proposatuko du zeintzuk diren irabazleak; sari ekonomiko bat eta diploma bat emango zaizkie irabazleoi.

2. Deialdi honetan honako hauek dira parte-hartzaileek jarraitu beharreko kontakizunen hasierako istorioak:

a) Euskarazko hizkuntza-modalitatean, Haizea López González idazlearen "ITSASOAREN DOINUA" izeneko kontakizunaren hasierako istorioa.

b) Gaztelaniazko hizkuntza-modalitatean, Gaztea Ruiz Martínez idazlearen “LAS IDEAS PRIETAS” izeneko kontakizunaren hasierako istorioa.

BASES REGULADORAS Y CONVOCATORIA DE LA XVIII EDICIÓN DEL PREMIO LITERARIO BIZKAIDATZ 2026 «Esta historia la escribes tú/Jarraitzeko prest? Orain zure txanda da».

TÍTULO I

Disposiciones generales

Base 1. *Objeto del concurso literario.*

1. El objeto del presente concurso literario consiste en la presentación por las personas participantes de relatos literarios que continúen con alguna de las dos historias de inicio propuestas por un escritor o una escritora actual, que se adapten al comienzo elegido, a sus personajes y a las situaciones que se plantean en los mismos.

Un tribunal constituido al efecto valorará los trabajos presentados y propondrá los relatos ganadores, a los cuales se les otorgará un premio económico y un diploma acreditativo.

2. En la presente convocatoria las historias de inicio de los relatos que deberán seguir las personas participantes son los siguientes:

a) En la modalidad lingüística de euskera, la historia de inicio del relato titulado “ITSASOAREN DOINUA” de la escritora Haizea López González.

b) En la modalidad lingüística de castellano, la historia de inicio del relato titulado “LAS IDEAS PRIETAS” del escritor Gaztea Ruiz Martínez.

Literatura-kontakizunen hasierako istorio biak eskuragarri egongo dira Bizkaiko Foru Aldundiaren egoitza elektronikoan eta Bizkaiko Foru Liburutegiaren webgunean:

https://www.ebizkaia.eus/eu/hasiera
https://www.bizkaia.eus/foruliburutegia

3. Lehiaketan parte hartzen duten pertsonak bi hizkuntza-modalitateetan aurkeztu ahal izango dira, euskaraz eta/edo gaztelaniaz, eta literatura-kontakizun bat baino gehiago aurkeztu ahal izango dute, parte hartzea aukeratzen duten modalitatean edo modalitateetan.

Euskarazko modalitatera aurkeztea erabakitzen badu, bere lana edo lanak euskaraz idatzi beharko ditu, "ITSASOAREN DOINUA" izeneko kontakizunaren hasierari jarraipena emanez.

Gaztelaniazko modalitatean aurkeztea erabakitzen badu, bere lana edo lanak gaztelaniaz idatzi beharko ditu, "LAS IDEAS PRIETAS" izeneko kontakizunaren hasierari jarraipena emanez.

Lehiaketaren edizio honetan parte hartu duten literatura-kontakizunak baloratzeko erantzukizuna duen epaimahai kalifikatzaileak egokitzat jotzen badu, parte-hartzaile bera bi hizkuntza-modalitateetan irabazle izateko proposatu ahal izango da.

4. Literatura-sari honen urteko deialdiaren helburua kontuan hartuta, zehatzago esanda, bizkaitarren talentua eta literatura-sorkuntza bultzatzea eta sustatzea, parte-hartzaileek lehiaketara aurkezten dituzten literatura-kontakizunek lan originalak izan beharko dute, norberak eta banaka sortutakoak, eta argitaratu gabeak izango

Ambas historias de inicio de los relatos literarios estarán disponibles en la sede electrónica de la Diputación Foral de Bizkaia y en la página web de la Biblioteca Foral de Bizkaia:

https://www.ebizkaia.eus/es/inicio
https://www.bizkaia.eus/foruliburutegia

3. Las personas participantes en el concurso podrán presentarse indistintamente en ambas modalidades lingüísticas, euskera y/o castellano, y presentar más de un relato literario en la modalidad o las modalidades lingüísticas en que opte por participar.

Si opta por presentarse en la modalidad de euskera, deberá escribir su obra o sus obras en euskera, dando continuidad al inicio de relato titulado “ITSASOAREN DOINUA”.

Si opta por presentarse en la modalidad de castellano, deberá escribir su obra o sus obras en castellano, dando continuidad al inicio de relato titulado “LAS IDEAS PRIETAS”.

Si el tribunal calificador encargado de valorar los relatos literarios participantes en la presente edición del concurso lo estimase oportuno, una misma persona participante podría ser propuesta como ganador o ganadora en ambas modalidades lingüísticas.

4. Atendiendo al fin al que se dirige y da cumplimiento la convocatoria anual de este premio literario, en concreto, dar impulso y promocionar el talento y creación literaria de vizcaínos y vizcaínas, los relatos literarios que se presenten al concurso por las personas participantes deberán ser trabajos originales, de creación propia e individuales, y no

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: PKOP-IV9E-FUIZ-ID66
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

dira, ez osorik, ez partzialki. Lan hauek sortzeko erabat dago debekatuta adimen artifizialeko tresnak edo antzeko teknologiak erabiltzea.

Ondorio horietarako, lehiaketako parte-hartzaileek baimena ematen diote Bizkaiko Foru Aldundiari une bakoitzean erabilgarri dauden programa eta/edo tresna teknologikoak erabil ditzan, hala badagokio, lehiaketan aurkeztutako literatura-kontakizunak sortzean plagiorik egin den detektatzeko, arlo horretan aplikatzekoa den jadaneko legerian xedatutakoaren arabera.

5. Narrazioek, gutxienez, 12 orrialdeko luzera izan beharko dute, eta, gehienez, 15 orrialdekoa. “Times” edo “Arial” letra erabili beharko da, DINA4 tamainako orrietan idatzita. Eta honako ezaugarri hauek gorde behar dituzte: gorputza, 12; espazioa, bikoitza; gutxienez 24 lerro eta gehienez 32 lerro orrialde bakoitzean, eta lerro bakoitzean, gutxienez, 70 karaktere, salbu eta ortografiazko zeinu jakin batzuen aplikazioaren emaitzako salbuespenak.

6. Lehiaketa honetara aurkeztuko diren kontaketek derrigorrez bete behar dute ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauak eta indarrean dauden gainerako legezko xedapenek ezarritakoaren araberako emakumeen eta gizonen berdintasuna.

7. Parte-hartzaileek oso-osorik errespetatu eta bete beharko dituzte lehiaketaren oinarri arautzaile hauek. Oinarriren bat betetzen ez bada, aurkeztutako eskabidea edo eskabideak ezetsi egingo dira.

publicados ni total, ni parcialmente, quedando totalmente prohibida para su creación la utilización de herramientas de inteligencia artificial o tecnologías similares.

A dichos efectos las personas participantes en el concurso autorizan a la Diputación Foral de Bizkaia a utilizar, en su caso, programas y/o herramientas tecnológicas disponibles en cada momento para la detección de plagios en la creación de los relatos literarios presentados en el concurso, todo ello, de conformidad a lo previsto en la legislación vigente aplicable en la materia.

5. Los relatos tendrán una extensión mínima de 12 páginas o caras y máxima de 15, escritos en fuente de letra “Times” o “Arial”, en hojas DINA4, cuerpo 12, a doble interlineado, con un mínimo de 24 líneas y máximo de 32 líneas por página y un mínimo de 70 caracteres por línea, salvo las excepciones lógicas derivadas de la aplicación de algunos signos ortográficos.

6. Los relatos presentados a este concurso están obligados a respetar la igualdad entre hombres y mujeres conforme a lo dispuesto en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres y demás disposiciones legales vigentes.

7. Las personas participantes deberán respetar y cumplir las presentes bases reguladoras del concurso íntegramente. El incumplimiento de alguna de las bases dará lugar a la desestimación de la solicitud o las solicitudes presentadas.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: PKOP-IV9E-FUIZ-ID66
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

2. oinarria. *Pertsona onuradunak.*

1. Hamasei urtetik gorako pertsona fisikoak aurkeztu ahal izango dira literatura-lehiaketa honetara, baldin eta, maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren (Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautu du foru arau horrek) 12. artikuluan ezarritakoa betetzen badute. Eskabideak aurkezteko epea amaitzen den egunean 16 urte beteta eduki behar izango dute.

2. Gainera, parte hartzen duten pertsona egileek baldintza hauetako bat bete beharko dute, gutxienez, Bizkaiko Lurralde Historikoan jaioak izatea edo, bestela, Bizkaiko Lurralde Historikoan erroldatuta egotea foru dekretu hau argitaratzen denean edo foru dekretu hau argitaratu aurretik urtebetez gutxienez Bizkaiko Lurralde Historikoan erroldatuta egon izana.

3. Oraingo deialdiaren aurreko bi edizioetako edozeinetan lehen saria irabazi izan dutenek Bizkaldatz literatura sariaren deialdi honetan parte hartu ahal izango dute, sarituak izan ez diren hizkuntza modalitatean (euskaraz edo gaztelaniaz).

4. Dekretu honek arautzen duen deialditik kanpo geratuko dira, kasuan kasuko zehapenak ezartzen duen aldian, sexu-bereizkeria egiteagatik administrazio-, lan- edo zigor-zehapena jaso dutenak, edo LGTBI pertsonen eta beste kolektibo batzuen diskriminazioa egiteagatik administrazio- edo zigor-zehapena jaso dutenak, edo tratu-berdintasunari eta diskriminaziorik ezari buruz indarrean dagoen araudia ez betetzeagatik, edo

Base 2. *Personas beneficiarias.*

1. Podrán presentarse al concurso literario aquellas personas físicas autoras que lo deseen mayores de 16 años, siempre que cumplan con lo establecido en el artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral. Se deberán tener 16 años cumplidos en la fecha de finalización del plazo de presentación de solicitudes.

2. Además, las personas autoras participantes habrán de cumplir, al menos, uno de los siguientes requisitos: haber nacido en el Territorio Histórico de Bizkaia o estar empadronadas en el Territorio Histórico de Bizkaia en el momento de la publicación de este decreto foral, o haber estado empadronadas durante un periodo mínimo de un año en el Territorio Histórico de Bizkaia con anterioridad a la publicación de este decreto foral.

3. Las personas ganadoras del primer premio en cualquiera de las dos ediciones inmediatamente anteriores a la actual convocatoria únicamente podrán participar en la presente convocatoria del premio literario Bizkaldatz en la modalidad lingüística (euskera o castellano) en que no hubieran sido premiadas.

4. Quedarán excluidas de la convocatoria regulada por el presente decreto, durante el periodo que establezca la correspondiente sanción, aquellas personas que hayan sido objeto de sanción administrativa, laboral o penal por incurrir en discriminación por razón de sexo, o que hayan sido objeto de sanción administrativa o penal por incurrir en discriminación de las personas LGTBI y de otros colectivos, o por incumplimiento de la normativa vigente de igualdad de trato y no

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: PKOP-IV9E-FUIZ-ID66
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

berdintasunaren arloan indarrean dagoen araudia ez betetzeagatik.

II. TITULUA

Araubide juridikoa

3. oinarria. *Ezarri beharreko arautegia.*

Foru dekretu honetan aurreikusi gabeko gaietarako aplikagarriak izango dira: Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua; Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsitako Diru-laguntzei buruzko Araudia; Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legea; Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzko urriaren 1eko 40/2015 Legea; 4/2010 Errege Dekretua, urtarrilaren 8koa, Administrazio Elektronikoaren esparruan Elkarreragingarritasunaren Eskema Nazionala arautzen duena; 311/2022 Errege Dekretua, maiatzaren 3koa, Segurtasuneko Eskema Nazionala arautzen duena; 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu pertsonalen babesari eta eskubide digitalen bermeari buruzkoa, eta bere izaeraren zioz aplikagarri izan daitekeen beste edozein xedapen arauemaile ere.

4. oinarria. *Arau-hausteak eta zehapenak.*

Arau-hauste eta zehapenei dagokienez, Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzei buruzko lege araubide orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005

discriminación, o por incumplimiento de la normativa vigente en materia de igualdad.

TÍTULO II

Régimen jurídico

Base 3. *Normativa aplicable.*

Para todos aquellos aspectos no previstos en el presente decreto foral serán aplicables la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral; el Reglamento de Subvenciones aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo; la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas; la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público; el Real Decreto 4/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Interoperabilidad en el ámbito de la Administración Electrónica; el Real Decreto 311/2022, de 3 de mayo, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad; la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, y cualquier otra disposición normativa que por su naturaleza pudiera resultar de aplicación.

Base 4. *Infracciones y sanciones.*

En lo referente a infracciones y sanciones se aplicará lo establecido en el Título IV de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: PKOP-IV9E-FUIZ-ID66
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Foru Arauaren IV. Tituluan eta foru arau hori garatzen duen Erregelamenduaren IV. Tituluan ezarritakoa ezarriko da.

las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, y en el Título IV del Reglamento de desarrollo de la misma.

III. TITULUA

Prozedura

5. oinarria. *Eskabideak, literatura-kontakizunekin batera, aurkezteko tokia eta epea.*

1. Eskabideak, literatura-kontakizunekin batera, aurrez aurre aurkeztu ahal izango dira leku hauetan:

- Erregistro Orokorrean – Bizkaiko Foru Aldundiaren Laguntza Bulegoan (Diputazio kalea 7, 48008 Bilbo) (Bizkaiko Foru Liburutegiaren beheko solairua).

- Bizkaiko Foru Aldundiko beste edozein erregistrotan.

- Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4 artikuluan ezarritako edozein bulegotan (beste erregistro publiko batzuk eta posta-bulegoak).

2. Eskabideak Bizkaiko Foru Aldundiaren egoitza elektronikoaren bidez ere aurkeztu ahal izango dira:

https://www.ebizkaia.eus/eu/hasiera

Egoitza elektronikoko izapideen katalogoan dago foru-dekretu honen laburpen-fitxa.

TÍTULO III

Procedimiento

Base 5. *Lugar y plazo para la presentación de las solicitudes, junto con los relatos literarios.*

1. Las solicitudes, junto con los relatos literarios, podrán ser presentadas presencialmente en alguno de los siguientes lugares:

- En el Registro General – Oficina Laguntza de la Diputación Foral de Bizkaia, situada en la calle Diputación, nº 7, 48008 de Bilbao (planta baja del edificio de la Biblioteca Foral de Bizkaia).

- En cualquier otro registro de la Diputación Foral de Bizkaia.

- En cualquiera de las oficinas previstas en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas (otros registros públicos y oficinas de Correos).

2. También podrán ser presentadas las solicitudes a través de la sede electrónica de la Diputación Foral de Bizkaia:

https://www.ebizkaia.eus/es/inicio

En el catálogo de trámites de la sede electrónica se encuentra la ficha resumen del presente decreto foral.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: PKOP-IV9E-FUIZ-ID66
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

3. Eskabideak eta literatura-kontakizunak aurkezteko epea 2026ko apirilaren 23tik 2026ko irailaren 11ra arte izango da, biak barne.

3. El plazo para la presentación de las solicitudes, junto con los relatos literarios, será desde el día 23 de abril de 2026 hasta el día 11 de septiembre de 2026, ambos incluidos.

6. oinarria. *Eskabideak aurkezteko epea amaitzen denean adin-nagusitasunera iritsi ez diren pertsonek aurkeztutako eskabideak.*

Base 6. *Solicitudes presentadas por personas que no hayan alcanzado la mayoría de edad a la fecha de finalización del plazo de presentación de solicitudes.*

Adingabeen eskabideak haien guraso-ahala edo legezko ordezkaritza duten pertsonek aurkeztu beharko dituzte. Sariren bat irabazten badute, pertsona horiek izango dira jasoko den zenbateko ekonomikoaren onuradunak, ondorio guztietarako, eta ez adingabeak. Edonola ere, adingabeak bete beharko ditu 2. oinarrian onuradunentzat ezarritako baldintzak.

Las solicitudes de personas menores de edad deberán ser presentadas por quienes ejerzan su patria potestad u ostenten su representación legal. En el caso de que resulten ganadoras de alguno de los premios a todos los efectos serán éstas, y no las personas menores, las beneficiarias de la cantidad económica a percibir. En cualquier caso, los requisitos de las personas beneficiarias señalados en la base 2 habrán de concurrir en la persona menor de edad.

Adingabeak sariaren onuradun izango dira baldin eta adin-nagusitasuna lortzen badute sariaren ordainketa izapidetu aurretik.

La persona menor en el tiempo de la solicitud que alcanzase la mayoría de edad antes de la tramitación del pago del premio será la beneficiaria del mismo.

7. oinarria. *Eskabide-eredua eta eskabidearekin batera aurkeztu beharreko agiriak.*

Base 7. *Modelo de solicitud y documentación a acompañar a la solicitud.*

1. Bizkaiko Foru Aldundiaren egoitza elektronikoaren bidez aurkeztutako eskabideak, 5.2 oinarrian ezarritakoaren arabera, berariazko ereduetara egokitu beharko dira, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 66.6 artikuluan aurreikusitakoaren arabera. Egoitza elektronikoan egongo dira

1. Las solicitudes presentadas a través de la sede electrónica de la Diputación Foral de Bizkaia, conforme a lo establecido en la base 5.2, deberán ajustarse a los modelos específicos, de acuerdo con lo previsto en el artículo 66.6 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, disponibles para su cumplimentación y presentación en la sede electrónica:

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: PKOP-IV9E-FUIZ-ID66
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

eskuragarri eskabidearen eredu ofizialak, bete eta aurkeztu ahal izateko:

https://www.ebizkaia.eus/eu/hasiera

Egoitza elektronikoko izapideen katalogoan "XVIII. Bizkaldatz 2026" prozedura hautatu beharko da.

2. Gainerako kasuetan (paperezko formatuan aurkeztutako eskabideak) eskabideak eredu ofizialean aurkeztu beharko dira, behar bezala beteta eta webgunearen bidez eskuragarri:

https://www.bizkaia.eus/foruliburutegia

3. Eskabideekin batera, agiri hauek aurkeztu beharko dira:

- Parte-hartzaileak idatzitako literatura-kontakizunaren ale bat.

Obraren alea ez da sinatu behar; zenbakia jarrita izango du orrialde guztietan, eta kontakizunaren izenburua adierazita izan behar du; ez, ordea, egilearen identifikazio-daturik.

- Eskabidea ordezkari bidez aurkeztuz gero (nolanahi ere, kontakizunaren egilea adingabea den eskaeretan, 6. oinarrian ezarritakoaren arabera), ordezkaritza zuzenbidean baliozkoa den edozein bitartekoren bidez egiaztatu beharko da.

8. oinarria. *Datu eta dokumentazio egiaztagarriak.*

1. Dauden datu-bitartekaritzarako sistemen bidez, Bizkaiko Elkarreragingarritasun Nodoa erabilita, Euskara, Kultura eta Kiroleko Foru Saileko Kultura Ondarearen Zerbitzuak egiaztatu

https://www.ebizkaia.eus/es/inicio

En el catálogo de trámites de la sede electrónica se deberá seleccionar el procedimiento “XVIII Bizkaldatz 2026”.

2. En los demás casos (solicitudes presentadas en formato papel), las solicitudes se deberán presentar en el modelo oficial debidamente cumplimentado y accesible a través de la página web:

https://www.bizkaia.eus/foruliburutegia

3. Las solicitudes deberán acompañarse de la siguiente documentación:

- Un ejemplar del relato literario escrito por la persona participante.

El ejemplar de la obra no irá firmado, estará numerado en todas las páginas e indicará el título del relato, sin identificación del autor o autora.

- En caso de presentar la solicitud mediante representante (en todo caso, en las solicitudes en las que la persona autora del relato sea menor de edad, conforme a lo establecido en base 6), la representación deberá acreditarse por cualquier medio válido en derecho.

Base 8. *Datos y documentación verificables.*

1. El Servicio de Patrimonio Cultural del Departamento Foral de Euskera, Cultura y Deporte, mediante los sistemas de intermediación de datos disponibles, a través del Nodo de Interoperabilidad de Bizkaia,

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: PKOP-IV9E-FUIZ-ID66
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

eta kontsultatu egingo ditu administrazio publikoek pertsona interesdunei, haien ordezkariei eta, hala badagokio, saria ordaintzeko izapideak egin baino lehen adin nagusitasunera iristen den adingabeari buruz dituzten datuak, dekretu honen izapidetze administratiborako beharrezkoak direnean, salbu eta berariaz aurka egiten badiote. Kontra egonez gero, behar diren datuak edo dokumentuak aurkeztu beharko dira, hori guztia 39/2015 Legearen 28.2 artikuluaren babesean.

Datu horiek honako hauek dira:

a) Banku kontuaren titulartasun-datuak.

Eskatzaileak uko egiten badio administrazioak bere bitartekoak erabiliz bankuko datuak egiaztatzeari, kasu horietan bakarrik, banku-helbideratzearen fitxa behar bezala beteta aurkeztu beharko da, egoitza elektronikoan edo webgunean eskuragarri dagoen eredu ofizialaren bitartez:

https://www.bizkaia.eus/foruliburutegia

b) Zerga-betebeharrak egunean izatea.

c) Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean izatea.

d) Bizkaiko Lurralde Historikoan erroldatuta dagoen udalerria.

Foru dekretu hau argitaratzen den egunean Bizkaiko Lurralde Historikoko udalerriren batean erroldatuta ez dauden baina aurretik erroldatuta egon ziren pertsonek zein udalerritan erroldatuta egon ziren

realizará las comprobaciones y consultas pertinentes de los datos de las personas interesadas, sus representantes y, en su caso, de la persona menor de edad que alcance la mayoría de edad antes de la tramitación del pago del premio, que resulten necesarias para la tramitación administrativa del presente decreto que obren en poder de las Administraciones Públicas, salvo oposición expresa de las mismas, en cuyo caso, deberán aportarse los datos o documentos correspondientes, todo ello al amparo del artículo 28.2 de la Ley 39/2015.

Los referidos datos son:

a) Los datos de titularidad de la cuenta bancaria.

En caso de que la persona solicitante se oponga a que esta Administración compruebe dichos datos bancarios por sus propios medios, deberá aportarse ficha de domiciliación bancaria debidamente cumplimentada, en el modelo oficial disponible en la sede electrónica o a través de la página web:

https://www.bizkaia.eus/foruliburutegia

b) Estar al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias.

c) Estar al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones con la Seguridad Social.

d) Municipio de empadronamiento en el Territorio Histórico de Bizkaia,

Las personas que, en la fecha de publicación de este decreto foral, no estén empadronadas en algún municipio del Territorio Histórico de Bizkaia pero que lo estuvieron con anterioridad, deberán indicar

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: PKOP-IV9E-FUIZ-ID66
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

adierazi beharko dute. 2.2 oinarrian ezarritakoaren arabera.

en qué municipio estuvieron empadronadas, conforme a lo establecido en la base 2.2.

2. Nolanahi ere, arrazoi teknikoak direla eta, ezinezkoa bada elkarreragingarritasunera jotzea, Kultura Ondarearen Zerbitzuak izapideak egiteko beharrezkotzat jotzen dituen datuak edo dokumentuak eskatu ahal izango ditu.

2. En todo caso, si por causas técnicas la interoperabilidad no fuera posible, el Servicio de Patrimonio Cultural podrá requerir datos o documentos necesarios para la tramitación.

3. Datu horiek eskuratzeko modua bat etorriko da Datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamenduan (EB) eta erregelamendu hori garatzen duen araudian ezarritakoarekin bat, bai eta Datu pertsonalak babestu eta eskubide digitalak bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan ezarritakoarekin ere.

3. Cualquier acceso a dichos datos se realizará de conformidad con lo previsto al respecto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y su normativa de desarrollo, así como, en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

9. oinarria. *Eskabideak zuzentzea edo hobetzea.*

Base 9. *Subsanación o mejora de las solicitudes.*

1. Eskabideak behar bezala beteta ez badaude, edo foru dekretu honetan eskatutako agirietakoren bat ez badute, orduan agindeia egingo zaio eskatzaileari, hamar (10) egun baliodunekoepean akatsa zuzendu edo beharrezko agiriak aurkez ditzan, eta ohartaraziko zaio horrela egin ezean eskabidean atzera egindakotzat joko dela eta, behin ebazpena emanda, eskabidea artxibatu egingo dela.

1. Si las solicitudes no se formalizaran completamente o faltara alguno de los documentos exigidos por el presente decreto foral, se requerirá a la persona solicitante para que en el plazo de diez (10) días hábiles subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos, con indicación de que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistida de su petición, archivándose la misma, previa la correspondiente resolución.

2. Edonola ere, Euskara, Kultura eta Kiroleko Foru Sailak aurkezten diren eskabideak behar bezala ulertzeko eta ebaluatzeko beharrezkotzat jotzen duen informazio osagarri guztia eskatu ahal izango die interesdunei.

2. En todo caso, el Departamento Foral de Euskera, Cultura y Deporte podrá solicitar cuanta información complementaria considere necesaria para la adecuada comprensión y evaluación de las solicitudes presentadas.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: PKOP-IV9E-FUIZ-ID66
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

10. oinarria. *Informazioa eta aholkularitza.*

1. Deialdi honi buruzko informazio osoa Bizkaiko Foru Liburutegiaren webgunean argitaratuko da:

https://www.bizkaia.eus/foruliburutegia

2. Foru dekretu hau dela-eta sortutako zalantza edo kontsulta guztiak argitzeko beharrezkoa den laguntza teknikoa eta aholkularitza emango ditu Bizkaiko Foru Aldundiko Kultura Ondarearen Zerbitzuari atxikitako Bizkaiko Foru Liburutegiak. Horretarako, hemen eskura daiteke:

http://www.bizkaia.eus/laguntzaileOndarea

11. oinarria. *Emateko prozedura.*

Sariak norgehiagoka sistemaren bidez emango dira, hau da, epaimahai kalifikatzaile bat eratuko da eta aurkeztutako kontakizunak alderatuko ditu, 12. oinarrian ezarritako ebaluazio-irizpideak kontuan hartuta, eskabideen arteko lehentasun-hurrenkera ezartzeko.

12. oinarria. *Kontakizunak baloratzeko irizpideak.*

1. Deialdi honetarako izendatuko den epaimahai kalifikatzaileak bakarrik aztertuko ditu epearen barruan aurkeztutako eskabideak, eta beraren iritziz puntu gehien lortu dituztenei emango dizkie sariak. Gehienez ere 10 puntu lortu ahal izango dira, eta puntuok erabakitzeko irizpide hauek hartuko dira kontuan:

Base 10. *Información y Asesoramiento.*

1. Toda la información completa referente a la presente convocatoria será publicada en la página web de la Biblioteca Foral de Bizkaia:

https://www.bizkaia.eus/foruliburutegia

2. La Biblioteca Foral de Bizkaia, adscrita al Servicio de Patrimonio Cultural de la Diputación Foral de Bizkaia, prestará el apoyo técnico y el asesoramiento necesario ante cualquier duda o consulta referida al presente decreto foral, a cuyos efectos se encuentra disponible en:

http://www.bizkaia.eus/laguntzaileOndarea

Base 11. *Procedimiento de concesión.*

La concesión de los premios se realizará mediante el sistema de concurrencia competitiva, esto es, mediante la constitución de un tribunal calificador que procederá a la comparación de los relatos presentados, a fin de establecer una prelación entre los mismos, atendiendo a los criterios de valoración fijados en la base 12.

Base 12. *Criterios de valoración de los relatos.*

1. El tribunal calificador designado a los efectos de esta convocatoria valorará las solicitudes presentadas en plazo, otorgándose los premios a aquellos relatos que, a su juicio, obtengan mayor puntuación, sobre un máximo de 10 puntos, conforme a los siguientes criterios y puntos:

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: PKOP-IV9E-FUIZ-ID66
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

a) Proposatutako kontakizunari emandako jarraipena eta harekiko batasuna: 4 puntu, gehienez.

a) Continuidad y unidad con el relato propuesto: hasta 4 puntos.

b) Kalitate literarioa: 3 puntu, gehienez.

b) Calidad literaria: hasta 3 puntos.

c) Istorioaren garapenean izandako sormena: 3 puntu, gehienez.

c) Creatividad en el desarrollo de la historia: hasta 3 puntos.

2. Saria eman gabe geratu ahal izango da, baldin eta, epaimahaiaren iritziz, aurkeztutako kontakizunek ez badituzte betetzen sarituak izateko ezarritako baldintzak, edo balorazioan ez bada puntuazio nahikorik eskuratu.

2. El premio podrá ser declarado desierto, si ninguno de los relatos presentados reúne, según criterio del tribunal, los requisitos exigidos para su selección o si su valoración resulta insuficiente.

3. Epaimahai kalifikatzaileak ahalmena du emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna zaintzen ez duten kontakizunak kanpoan uzteko eta baztertzeko, Emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuak, ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauak eta indarrean dauden gainerako legezko xedapenek ezarritakoarekin bat.

3. El tribunal calificador tiene potestad para excluir aquellos relatos que no respeten la igualdad entre hombres y mujeres conforme a lo dispuesto en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres, en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres y demás disposiciones legales vigentes.

13. oinarria. *Epaimahai kalifikatzailea.*

Base 13. *Tribunal calificador.*

1. Aurkeztutako kontakizunak aztertu eta ebaluatzeko, epaimahai kalifikatzaile bat eratuko da. Epaimahaikideak Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara, Kultura eta Kirol Saileko foru diputatuak izendatuko ditu, foru agindu bidez.

1. Para el análisis y la evaluación de los relatos presentados, se constituirá un tribunal calificador cuyas personas integrantes serán designadas por la diputada foral del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Bizkaia, mediante orden foral.

Halaber, izendapen hori egiteko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 44 artikuluan ezarritakoa beteko da.

Igualmente, se cumplirá lo establecido en el artículo 44 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: PKOP-IV9E-FUIZ-ID66
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

2. Epaimahai kalifikatzaileak, sariak emateko irizpideak kontuan hartuta, ebazpen-proposamena aurkeztuko dio Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara, Kultura eta Kirol Saileko foru diputatuari, behin betiko ebazpena eman dezan.

3. Oinarri arautzaile hauetan berariaz aurreikusten ez den guztian, Epaimahai kalifikatzailearen jarduna eta funtzionamendua Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen atariko tituluko II. kapituluko 3. atalean araututako kide anitzeko organoen araubideari egokituko zaizkio.

14. oinarria. *Ebazpena.*

1. Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 22.4 artikuluan xedatutakoa betez, deialdi honetan, interesdunei ez zaie, lehenbizi behin-behineko ebazpen-proposamena eman, eta, gero, entzunaldiaren izapidea eskainiko, zeren interesdunek ekarri dituzten egitateak, alegazioak eta frogak besterik ez baitira jaso eta kontuan hartuko prozeduran.

2. Deialdia ebatzi aurretik, Kultura Ondarearen Zerbitzuak egiaztatuko du ea irabazle gisa proposatutako pertsonak egunean dituzten zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak. Halaber, egiaztatuko du ez direla zordun dirulaguntza itzuli behar dutela-eta. Horietakoren batek betebehar horietako bat edo batzuk betetzen ez baitu, deitu

2. El tribunal calificador, habida cuenta de los criterios para la adjudicación de los premios, presentará la propuesta de resolución a la diputada foral del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Bizkaia, con el fin de que se dicte la resolución definitiva.

3. En lo no previsto expresamente en las presentes bases reguladoras, la actuación y funcionamiento del tribunal calificador se ajustará al régimen de los órganos colegiados regulado en la sección 3ª del capítulo II del título preliminar de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

Base 14. *Resolución.*

1. No se prevé en esta convocatoria, a efectos de lo dispuesto por el artículo 22.4 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, la resolución, en primer lugar, a través de una propuesta de resolución provisional tras la que se conceda trámite de audiencia a las personas interesadas, puesto que no figurarán en el procedimiento ni serán tenidos en cuenta otros hechos ni otras alegaciones y pruebas que las aducidas por las personas interesadas.

2. Previo a la resolución de la convocatoria, el Servicio de Patrimonio Cultural comprobará que las personas propuestas como ganadoras se encuentran al corriente de sus obligaciones tributarias y para con la Seguridad Social y que no son deudoras por reintegro de subvención. Si, como consecuencia de tal comprobación, resultare que incumple cualquiera de tales

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: PKOP-IV9E-FUIZ-ID66
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

egingo zaio 10 eguneko epean egoera konpon dezan, bai eta ohartarazi ere, horrela egin ezean, behin ebazpena emanda, eskaeran atzera egindakotzat joko dela.

obligaciones, será requerida para que en el plazo de 10 días regularice tal situación, con advertencia de que, en otro caso, su solicitud será dada por desistida, previa la correspondiente resolución.

3. Ebazpena emateko eta jakinarazteko gehienez ere 3 hilabeteko epea dago, eskabideak aurkezteko epea amaitzen denetik zenbatuta. Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara, Kultura eta Kirol Saileko foru diputatuak emango du ebazpena, Epaimahai Kalifikatzaileak proposamena eginda.

3. El plazo máximo para resolver y notificar la resolución será de 3 meses, a contar desde la finalización del plazo para la presentación de las solicitudes. La resolución será dictada por la diputada foral del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Bizkaia, a propuesta de la resolución del Tribunal Calificador.

Epe hori eskabideari buruzko ebazpen adierazirik eman gabe igarotzen bada, eskabidea ezetsitzat joko da; hala ere, ebazpen adierazia geroago ere eman ahal izango da.

Si transcurrido dicho plazo no mediara resolución expresa y notificación de la misma, se entenderá que ha sido desestimada, sin perjuicio de que con posterioridad sea resuelta de forma expresa.

4. Deialdi hau ebazteko ematen den foru agindua posta ziurtatu bidez jakinaraziko zaie deialdi honetarako eskabidea aurkeztu duten pertsonei, salbu eskabidea Bizkaiko Foru Aldundiaren egoitza elektronikoaren bidez aurkeztu dutenei, egoitza elektronikoan agertzeko sistemaren bidez jakinaraziko baitzaie.

4. La orden foral por la que se resuelva la presente convocatoria será notificada mediante correo certificado a las personas interesadas que hayan presentado solicitud a los efectos de esta convocatoria, salvo a aquéllas que hayan presentado su solicitud a través de la sede electrónica de la Diputación Foral de Bizkaia, a quienes se les notificará mediante el sistema de comparecencia en dicha sede.

Ebazpenean, berariaz azalduko da foru agindu horrek administrazio-bidea amaitzen duela eta haren aurka aukerako berraztertze-errekurtsoa aurkeztu ahal diola interesdunak Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara, Kultura eta Kirol Saileko foru diputatuari, foru agindua jakinarazi eta hurrengo egunetik hilabete (1) pasatu baino lehen, edo, bestela, Administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkez dezakeela, era berean zenbatutako bi (2) hilabeteko epea pasatu baino lehen.

Contendrá expresa mención a que la misma agota la vía administrativa, y podrá ser recurrida por la persona interesada, interponiendo contra ella, con carácter potestativo, recurso de reposición ante la diputada foral del Departamento de Euskera Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Bizkaia, en el plazo de un (1) mes a partir del día siguiente al de su notificación o recurso contencioso-administrativo en el plazo de dos (2) meses, contados de igual forma.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: PKOP-IV9E-FUIZ-ID66
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

5. Saridunen zerrenda Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratuko da, iragarki baten bidez.

15. oinarria. *Sariak.*

1. Irabazleei sari hauek banatuko zaizkie:

Lehenengo saria, euskaraz: 2.000 euro eta diploma.

Lehenengo saria, gaztelaniaz: 2.000 euro eta diploma.

Bigarren saria, euskaraz: 750 euro eta diploma.

Bigarren saria, gaztelaniaz: 750 euro eta diploma.

Hirugarren saria, euskaraz: 250 euro eta diploma.

Hirugarren saria, gaztelaniaz: 250 euro eta diploma.

Aurreko atalean agertzen diren sari ekonomikoei atxikipen fiskalak egingo zaizkie, legeak ezartzen duenarekin bat.

2. Lan irabazleak, kontakizunen hasierako bi istorioekin batera, ondore horretarako egingo den edizio batean argitaratuko dira, paperezko bertsioan zein bertsio digitalean, eta bertsio digitala Bizkaiko Foru Liburutegiaren webgunean argitaratuko da:

https://www.bizkaia.eus/foruliburutegia

Idazleek, literatura-sari honetan parte hartuz, aipatutako edizioa argitaratzeko eta

5. La relación de personas premiadas será publicada mediante anuncio en el “Boletín Oficial de Bizkaia”.

Base 15. *Premios.*

1. Las obras ganadoras estarán dotadas con los siguientes premios:

Primer premio en euskera: 2.000 euros y diploma acreditativo.

Primer premio en castellano: 2.000 euros y diploma acreditativo.

Segundo premio en euskera: 750 euros y diploma acreditativo.

Segundo premio en castellano: 750 euros y diploma acreditativo.

Tercer premio en euskera: 250 euros y diploma acreditativo.

Tercer premio en castellano: 250 euros y diploma acreditativo.

A las cantidades económicas mencionadas en el apartado anterior se les practicarán las retenciones fiscales legalmente establecidas.

2. Las obras ganadoras, junto con las dos historias de inicio de los relatos, se publicarán en una edición al efecto, tanto en versión papel, como en versión digital, siendo la versión digital publicada en la página web de la Biblioteca Foral de Bizkaia:

https://www.bizkaia.eus/foruliburutegia

Las personas autoras y escritoras mediante la participación en el presente premio literario

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: PKOP-IV9E-FUIZ-ID66
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

zabaltzeko baimena ematen dute, baina horrek ez du ekarriko ordainsari ekonomikorik jasotzeko eskubiderik.

autorizan la publicación y difusión de la referida edición final, sin que ello conlleve el reconocimiento de derecho alguno a una remuneración económica.

IV. TITULUA

Sarien kudeaketa

16. oinarria. *Sarien banaketa.*

Sariak ekitaldi ofizial batean emango zaizkie irabazleei, eta horren berri emango zaie behar bezala.

17. oinarria. *Sarien ordainketa.*

1. Deialdi hau ebazten duen foru agindua jakinarazi eta handik 10 egun baliodunera irabazleak ez badio berariaz eta idatziz sariari uko egiten, ulertuko da onuradunak onartu egin duela, eta Kultura Ondarearen Zerbitzuak ordainketa izapidetzen hasiko da, Ogasun eta Finantzen Foru Sailean; horretarako, onuradunei ez zaie inolako bermerik eskatuko.

2. Sari bakoitzaren ordainketa egin baino lehen, irabazleek zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak eguneraturik dituztela egiaztatuko da. Halaber, egiaztatuko da ez direla zordun dirulaguntza itzuli behar dutela-eta.

Aurrekoak egiaztatu ondoren, ikusten bada saridunen batek ez duela betetzen betebehar horietakoren bat, errekerimendua egingo zaio 10 eguneko epean egoera hori konpon dezan, eta ohartaraziko zaio egoera konpondu ezean

TÍTULO IV

Gestión de los premios

Base 16. *Entrega de los premios.*

Los premios serán entregados a las personas ganadoras en un acto oficial del cual se les informará oportunamente.

Base 17. *Pago de los premios.*

1. Si en el plazo de diez días hábiles tras la fecha de notificación de la orden foral que resuelve la presente convocatoria la persona ganadora no renuncia expresamente y por escrito al premio, se entenderá que éste queda aceptado, y el Servicio de Patrimonio Cultural procederá a tramitar su abono ante el Departamento Foral de Hacienda y Finanzas, no exigiéndose para ello garantía alguna a las beneficiarias.

2. Previo al pago de cada uno de los premios, se comprobará que las personas ganadoras se encuentran al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y de Seguridad Social y que no son deudoras por reintegro de subvención.

Si, como consecuencia de la comprobación efectuada, resulta que alguna de ellas incumple algunas de las obligaciones señaladas, será requerida para que en el plazo de 10 días regularice tal situación, con

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: PKOP-IV9E-FUIZ-ID66
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

galdu egingo duela saria kobratzeko eskubidea.

la advertencia de que, en caso contrario, perdería el derecho al cobro del premio.

18. oinarria. *Borondatezko itzulketa.*

Base 18. *Devolución a iniciativa de la perceptora.*

1. Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren 76. artikuluan xedatutakoaren arabera (dekretu horren bidez, maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzen duen Diru-laguntzen Erregelamendua onesten da), saridunak bere ekimenez itzuli ahal izango du Bizkaiko Foru Aldundiak emandako saria, foru erakundeak aurretik errekerimendurik egin gabe.

Halakoetan, diru-laguntza benetan itzultzen den arte sortutako berandutze-interesak kalkulatuko ditu Bizkaiko Foru Aldundiak, aipatutako 76. artikuluan eta 5/2005 Foru Arauaren 34. artikuluan ezarritakoarekin bat etorrita.

2. Saria saridunak berak eskatuta itzultzeko, ordainketa-gutun bat erabili behar da. Ordainketa-gutun hori Kultura Ondarearen Zerbitzuko bulegoetan izapidetuko da, saridunak eskaera egin ondoren. Ordainketa-gutun horretan, honako hauek adierazi behar dira: itzuli beharreko zenbatekoa (printzipala eta berandutze-interesak), ereduaren kodea eta diru-sarreraren zergatia, itzuli behar den sariari erreferentzia eginda.

3. Finantza-erakunde batean zenbatekoaren sarrera egin ondoren, saridunak diru-sarreraren frogagiria bidali beharko dio sariaren kudeaketaz arduratzen den Euskara, Kultura eta Kirol Saileko Kultura Ondarearen Zerbitzuari.

1. De conformidad con lo previsto por el artículo 76 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, la persona premiada podrá proceder a la devolución voluntaria del premio concedido por la Diputación Foral de Bizkaia sin el previo requerimiento de esta última.

En este supuesto, la Diputación Foral de Bizkaia calculará los intereses de demora hasta el momento de la devolución efectiva del premio, conforme a lo dispuesto en el referido artículo 76, y según lo establecido en el artículo 34 de la Norma Foral 5/2005.

2. La devolución del premio a instancia de la propia persona premiada se deberá realizar mediante la correspondiente carta de pago que, a su requerimiento, le será tramitada en las dependencias del Servicio de Patrimonio Cultural. En dicha carta de pago se consignará el importe a devolver (principal e intereses de demora), código del modelo y motivo del ingreso haciéndose además referencia al premio a devolver.

3. Una vez practicado el ingreso del importe por la persona premiada en una entidad financiera, habrá de remitirse justificante del respectivo ingreso al Servicio de Patrimonio Cultural del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: PKOP-IV9E-FUIZ-ID66
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

19. oinarria. *Jabetza intelektuala.*

Foru Aldundiak bakarrik izango ditu saritutako lanak ustiatzeko eskubideak, eta sariaz aparte ez du beste ordainketarik egin beharko, saria ordainsari osoa eta bakarra baita. Egileek ados egon beharko dute ondorio horietarako, baldintza hauen arabera:

a) Saritutako lanak erreproduzitu, banatu eta saltzeko eskubideak denbora-mugarik gabe eta lurralde-mugarik gabe lagatzea. Lanak 15.2 oinarrian aipatzen den azken edizioan argitaratuko dira, gaur egungo zein etorkizuneko edozein merkaturatze-sistema, edizio-modalitate eta euskarri erabiliz.

Lagapen hori Bizkaiko Foru Aldundiarentzat bakarrik izango da, sari-banaketaren ekitaldi ofiziala egin eta hurrengo bost urteetarako.

b) Bizkaiko Foru Aldundiari ahalmena ematea, bere kabuz edo hautatzen duen argitalpen-zerbitzu publiko edo pribatu batekin hitzartuta, egoki iritzitako behar beste argitaraldi egiteko, eta argitaraldi bakoitzean nahi duen ale-kopurua argitaratu ahal izango du.

c) Bizkaiko Foru Aldundiari ahalmena ematea kontakizunak beste hizkuntza batzuetara itzultzeko, eta jatorrizko hizkuntzan egindako kontakizunak ustiatu eta erabiltzeko eskubide berberak izango ditu.

20. oinarria. *Saridunen betebeharrak.*

Base 19. *Propiedad intelectual.*

La Diputación Foral de Bizkaia se reserva los derechos de explotación de las obras premiadas sin pago adicional alguno al de la propia cuantía del premio, constituyendo este la única y total remuneración, dando sus autores o autoras su conformidad a dichos efectos, conforme a las siguientes condiciones:

a) Ceder sin límite temporal, ni límite territorial, los derechos de reproducción, distribución y venta de las obras premiadas, que serán objeto de publicación en la edición final a la que se hace mención en la base 15.2, mediante cualquiera de los posibles sistemas de comercialización, modalidades y soportes de edición, actuales o futuros.

Esta cesión será en exclusiva para la Diputación Foral de Bizkaia durante el plazo de los primeros cinco años siguientes a la fecha en que tenga lugar el acto oficial de entrega de premios.

b) Facultar a la Diputación Foral de Bizkaia para la realización, por sí misma o mediante convenio con el servicio editorial público o privado que ella elija, de cuantas ediciones considere oportunas y con el número de ejemplares que en cada una de ellas decida.

c) Facultar a la Diputación Foral de Bizkaia para la traducción de los relatos a otros idiomas, con los mismos derechos de explotación y uso que los relatos en la lengua original.

Base 20. *Obligaciones de las personas premiadas.*

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: PKOP-IV9E-FUIZ-ID66
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

1. Saridunek eurek joan beharko dute sariak banaketako ekitaldira, edo ordezkari baten bidez, ezinezkoa bazaie.

1. Las personas premiadas deberán asistir personalmente, o mediante representante en caso de resultarles imposible, al acto de entrega de premios.

2. Editatutako material guztietan eta saria jaso ondoren egindako jendaurreko agerpen guztietan Bizkaiko Foru Aldundiaren babesa agerraraztea. Horretarako, Bizkaiko Foru Aldundiaren erakunde-irudiak ezarritako elementuak baliatuko dira nahitaez, eta logotipoaren aldamenean esaldi hau agertuko da hitzez hitz:

"Bizkaiko Foru Aldundiak babestutako ekintza/Actividad subvencionada por la Diputación Foral de Bizkaia".

2. En todo material editado y en toda comparecencia pública realizada con posterioridad a la concesión, deberá hacerse constar el patrocinio de la Diputación Foral de Bizkaia; se utilizarán, para ello, obligatoriamente los elementos establecidos en la imagen corporativa de la Diputación Foral de Bizkaia, incluyendo junto al logotipo la siguiente frase literal:

"Bizkaiko Foru Aldundiak babestutako ekintza/Actividad subvencionada por la Diputación Foral de Bizkaia".

3. Nolanahi ere, saridunak beti bete beharko ditu Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 13. artikuluan zehazten diren betebeharrak, bai eta foru arau hori garatzeko erregelamendua onesten duen Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuan zehazten diren gainerakoak ere.

3. En todo caso, la persona premiada queda obligada al cumplimiento de las obligaciones previstas en el artículo 13 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral y en el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, anteriormente citada.

21. oinarria. *Itzulketa.*

Jasotako saria eta beraren berandutza-korrituak itzuli beharko dira, aurreko oinarrietan ezarritako betebeharren bat betetzen ez denean, edo Foru Administrazioak emandako diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 33. artikuluan edo bere Garapen-Erregelamenduan aurreikusitako kausaren bat gertatzen bada.

Base 21. *Reintegro.*

Procederá el reintegro del premio recibido y los intereses de demora correspondientes, cuando se incumpla alguna de las obligaciones establecidas en las bases anteriores o se incurra en alguna de las causas previstas en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: PKOP-IV9E-FUIZ-ID66
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Administración Foral, o en su Reglamento de desarrollo.

22. oinarria. *Datu pertsonalen babesa.*

Aplikatu beharrekoa izango da Datu Pertsonalen Babesari eta Eskubide Digitalen Bermeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa, eta aurrekoetan xedatzen ez denerako edo aurrekoen ordez aplikatu beharreko gainerako araudia.

Base 22. *Protección de datos de carácter personal.*

Será de aplicación la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, así como la restante normativa que resulte de aplicación con carácter subsidiario o supletorio.

23. oinarria. *Aurrekontuko partida.*

Foru-dekretu honetan araututako sarien zenbatekoa sei mila (6.000,00) euro da, guztira; diru-kopuru hori honako aurrekontu-partida honi egotziko zaio: 0404 G/332101/46200 aurrekontu-partida, 2011/0033 proiektua, 2026ko ekitaldia.

Eskaera guztiak ebatzi ondoren, diru-laguntzetarako guztira emandako diru kopurua aurrekontu-muga baino txikiagoa balitz, gastu-baimena deuseztatzea tramitatuko litzateke, soberan den zenbatekoan.

Base 23. *Partida presupuestaria.*

Los premios regulados en este decreto foral, por importe total de seis mil (6.000,00) euros, se imputarán a la partida presupuestaria 0404 G/332101/46200 proyecto 2011/0033 del ejercicio 2026.

Si una vez resueltas todas las solicitudes no se alcanzara el límite presupuestario máximo, se procederá a tramitar la anulación de la autorización de gasto por el importe sobrante.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: PKOP-IV9E-FUIZ-ID66
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus